

Hướng dẫn sinh hoạt tại Hachinohe

(はちのへの暮らし方)

Phòng xúc tiến hợp tác công dân thành phố Hachinohe

VOL. 1

Cách mở tài khoản ngân hàng (口座の開き方)

Ngân hàng

Thời gian hoạt động

Ngân hàng: thứ Hai ~ thứ Sáu 9:00 - 15:00

Bưu điện: thứ Hai ~ thứ Sáu 9:00 - 16:00

Đồ cần mang theo

Giấy tờ tùy thân (những loại giấy tờ có ghi địa chỉ tại Nhật Bản như thẻ lưu trú, giấy phép lái xe tại Nhật Bản, hộ chiếu, v.v...)

Giấy tờ thể hiện nơi đang làm việc đối với người đang làm việc tại Nhật Bản

Tiền (từ 1 yên trở lên)

Con dấu

Thứ tự

- ① Lấy số thứ tự từ máy phát vé
- ② Di chuyển đến quầy giao dịch sau khi nghe gọi số
- ③ Nói 「Kozu wo hirakitaidesu」 ("Tôi muốn mở tài khoản ngân hàng.")
- ④ Điền vào đơn được phát
- ⑤ Nếu muốn làm cả thẻ ATM, hãy nói với nhân viên

Khác

Người đến Nhật Bản từ 6 tháng trở xuống, hoặc người đang ở Nhật và hiện không đi làm, vui lòng liên hệ quầy giao dịch để được tư vấn.

Máy rút tiền tự động (ATM)

- Máy ATM rất tiện lợi. Thẻ ATM được sử dụng tại máy ATM. Bạn có thể thực hiện rút tiền, gửi tiền tiết kiệm, chuyển khoản, kiểm tra số dư. Máy ATM cũng có cả tiếng Anh.
- Thời gian hoạt động của máy ATM khác nhau tùy vào ngân hàng.
Bạn sẽ mất phí (tiền) nếu sử dụng máy ATM từ thứ Hai ~ thứ Sáu sau 18:00 và vào các ngày cuối tuần. Bạn cũng sẽ mất phí khi sử dụng máy ATM của ngân hàng không phải là ngân hàng phát hành thẻ của bạn.
- Vui lòng hỏi nhân viên ngân hàng khi bạn không biết cách sử dụng.

Bưu điện

Bạn cũng có thể mở tài khoản tiết kiệm ở bưu điện.

Ký hiệu của bưu điện là dấu "〒" màu đỏ.

Bạn có thể thực hiện rút tiền, gửi tiền ở bất kỳ bưu điện trên toàn Nhật Bản. Thẻ ATM có thể sử dụng không tốn phí ở bất kỳ bưu điện nào trên toàn Nhật Bản. Thời gian hoạt động của máy ATM ở bưu điện khác với các máy ATM bên ngoài.

Những mẫu câu tiện lợi khi mở tài khoản

Bạn:	「Koza wo hoshi desu」 ("Tôi muốn mở tài khoản ngân hàng.")
Nhân viên ngân hàng/bưu điện:	「Nani ni tsukaimasuka」 ("Quý khách sử dụng vào việc gì ạ?")
Bạn:	「Kyuryo wo uketoru tame desu」 ("Để nhận lương.")
Nhân viên ngân hàng/bưu điện:	「Mibunshomeisho wo misete kudasai」 ("Vui lòng cho tôi xem giấy tờ tùy thân ạ.")
Bạn:	「Hai」 ("Vâng.") (Cho nhân viên xem thẻ lưu trú)
Nhân viên ngân hàng/bưu điện:	「Hanko wo o mochi desu ka？」 ("Quý khách có đem con dấu không ạ?")
Bạn:	「Hai」 ("Có.")
Nhân viên ngân hàng/bưu điện:	「Kono yoshi ni kaite kudasai」 ("Quý khách vui lòng điền vào đơn này ạ.")
Nhân viên ngân hàng/bưu điện:	「Kado wa tsukuri masu ka」 ("Quý khách có làm thẻ không ạ?")
Bạn:	「Hai」 ("Có.")
Nhân viên ngân hàng/bưu điện:	「Ansho bango wo kaite kudasai」 ("Quý khách vui lòng viết mật khẩu ạ.") (Tuyệt đối không được quên mật khẩu)
Bạn:	(Viết 4 mật khẩu vào đơn)

Thuật ngữ dùng trong thao tác máy ATM

Từ vựng sử dụng trên máy ATM

お預け入れ (oazukeire) → Nộp tiền vào tài khoản

お振り替え (ofurikae) → Chuyển tiền

通帳記入 (tsuchokinyu) → Nạp tiền tiết kiệm

お引き出し (ohikidashi) → Rút tiền

お振込み (ofurikomi) → Chuyển khoản

残高照会 (zandakashoukai) → Xác minh số dư

残高証明後お引き出し (zandakashoukaigo-ohikidashi) → Rút tiền sau khi xác minh số dư

Những từ khác

万 (Man) 10.000 yên

千 (Sen) 1.000 yên

確認 (Xác nhận): Vui lòng nhấn vào khi bạn đã chắc chắn về nội dung

訂正 (Điều chỉnh): Vui lòng nhấn vào khi bạn muốn thay đổi nội dung

手続取消 (Hủy bỏ quá trình): Vui lòng nhấn vào khi bạn muốn dừng thao tác

Tháng 5 năm 2023